

Galatians 2:1-10

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Galatians 2:1-10

Literal Translation

1 ¶ Then afterward, after fourteen years, I again went up to Jerusalem with Barnabas, having also taken Titus with *me*.

2 And I went up according to revelation. And I presented to them the gospel which I am preaching among the Gentiles, but privately to the ones presumed *to be pillars*, that I should not run, nor I ran, for nothing.

3 But neither Titus, the one who was with me, being a Greek, was compelled to be circumcised.

4 But on account of the false brothers entering secretly, infiltrated to spy out our freedom which we have in Christ Jesus, in order that they might enslave us,

5 to whom we did not yield *in* subjection for *an* hour, in order that the truth of the gospel might continue with you.

6 And from the ones seeming to be something (of what kind they were makes no difference to me; God does not receive *the* face of man), for the ones seeming *to be pillars* conferred nothing to me;

7 but on the contrary, after having seen that I was entrusted *with* the gospel of the uncircumcision, according as Peter to the circumcision,

8 (for the One who had worked *in* Peter for *an* apostleship of the circumcision, worked also in me toward the Gentiles),

9 and having known the grace which has been given to me, James and Cephas and John, the ones seeming to be pillars, gave right *hands* of fellowship to Barnabas and to me, in order that we *go* to the Gentiles, but they to the circumcision;

10 only in order that we might remember the poor, which I also became eager to do this same thing.

Galatians 2:1-10

Greek / English Interlinear

- 1) Ἐπειτα διὰ δεκατεσσάρων ἐτῶν πάλιν ἀνέβην εἰς
Then afterward through forty years again I went up into
Ἱεροσόλυμα μετὰ Βαρναβᾶ, συμπαραλαβὼν καὶ Τίτον.
Jerusalem with Barnabas, having taken with also Titus.
- 2) ἀνέβην δὲ κατὰ ἀποκάλυψιν, καὶ ἀνεθέμην αὐτοῖς τὸ
I went up and according to revelation, and I presented to them the
εὐαγγέλιον ὃ κηρύσσω ἐν τοῖς ἔθνεσι(ν), κατ'
gospel which I am preaching among the Gentiles, according to
ἰδίαν δὲ τοῖς δοκοῦσι(ν), μή πως εἰς κενὸν τρέχω ἢ
one's own but the ones to seeming, not how for vain I should run or
ἔδραμον.
ran.
- 3) ἀλλ' οὐδὲ Τίτος ὁ σὺν ἐμοί, Ἕλλην ὢν, ἠναγκάσθη
but neither Titus the one with me, Greek being, was compelled
περιτμηθῆναι·
to be circumcised;
- 4) διὰ δὲ τοὺς παρεισάκτους ψευδαδέλφους, οἵτινες
On account of and the ones entering secretly false brothers, who
παρεισῆλθον κατασκοπήσαι τὴν ἐλευθερίαν ἡμῶν ἣν ἔχομεν ἐν
infiltrated to spy out the freedom of us which we have in
Χριστῷ Ἰησοῦ, ἵνα ἡμᾶς καταδουλώσουσιν.
Christ Jesus, in order that us they might enslave.
- 5) οἷς οὐδὲ πρὸς ὥραν εἵξαμεν τῇ ὑποταγῇ, ἵνα ἡ
to whom neither for hour did we yield the subjection, in order that the
ἀλήθεια τοῦ εὐαγγελίου διαμείνη πρὸς ὑμᾶς.
truth the of Gospel might continue with you.

Galatians 2:1-10

Greek / English Interlinear (continued)

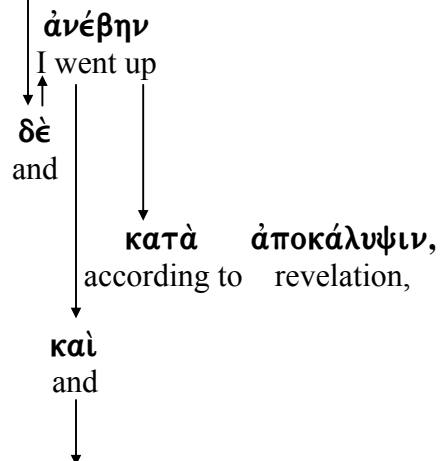
- 6) ἀπὸ δὲ τῶν δοκούντων εἶναι τι, ὅποιοι ποτε ἦσαν
from and the ones seeming to be something, what ever they were
οὐδέν μοι διαφέρει· πρόσωπον (ὁ) Θεὸς ἀνθρώπου οὐ
not even one to me makes difference; face (the) God of man not
λαμβάνει, ἐμοὶ γὰρ οἱ δοκοῦντες οὐδέν προσανέθεντο·
does receive, to me for the ones seeming nothing conferred;
- 7) ἀλλὰ τουναντίον, ἰδόντες ὅτι πεπίστευμαι τὸ εὐαγγέλιον
but on the contrary, having seen that I have been entrusted the gospel
τῆς ἀκροβυστίας, καθὼς Πέτρος τῆς περιτομῆς,
the of uncircumcision, according as Peter the circumcision,
- 8) ὁ γὰρ ἐνεργήσας Πέτρῳ εἰς ἀποστολὴν τῆς περιτομῆς,
the one who for has worked Peter for apostleship of the circumcision,
ἐνήργησε(ν) καὶ ἐμοὶ εἰς τὰ ἔθνη,
worked also me for the Gentiles,
- 9) καὶ γνόντες τὴν χάριν τὴν δοθείσαν μοι, Ἰάκωβος
and having known the grace the one which has been given to me, James
καὶ Κηφᾶς καὶ Ἰωάννης, οἱ δοκοῦντες στῦλοι εἶναι, δεξιὰς
and Cephas and John, the ones seeming pillars to be, right
ἔδωκαν ἐμοὶ καὶ Βαρναβᾶ κοινωνίας, ἵνα ἡμεῖς εἰς τὰ
gave to me and to Barnabas of fellowship, in order that we unto the
ἔθνη, αὐτοὶ δὲ εἰς τὴν περιτομήν·
Gentiles, they and unto the circumcision;
- 10) μόνον τῶν πτωχῶν ἵνα μνημονεύωμεν, ὃ καὶ
only the poor in order that we should remember, which also
ἐσπούδασα αὐτὸ τοῦτο ποιῆσαι.
I became eager same this to do.

Galatians 2:1-10
Diagram

1)

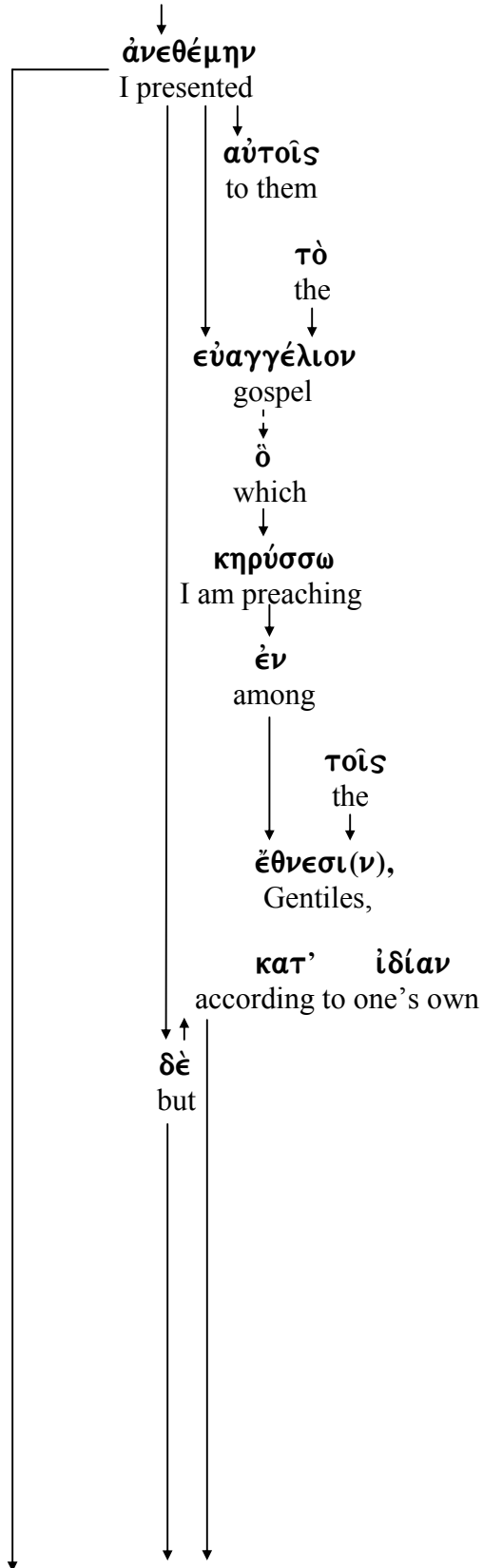


2)



Galatians 2:1-10
Diagram

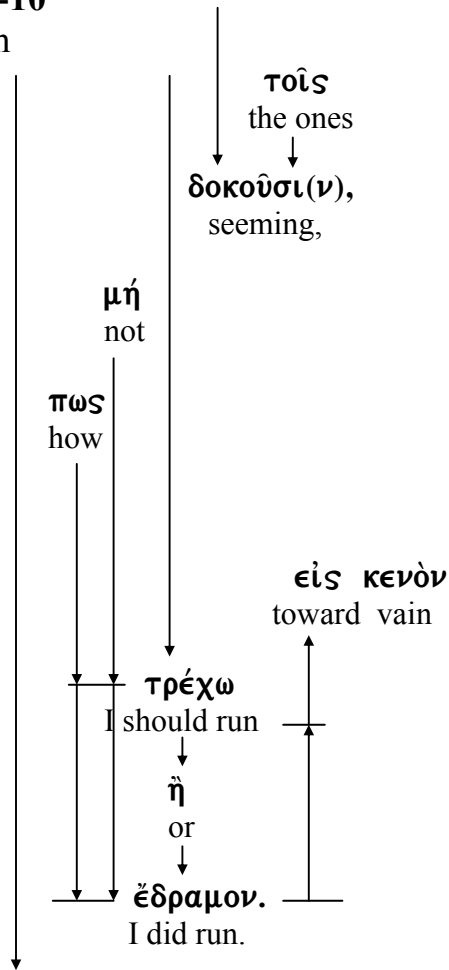
2) cont.



Galatians 2:1-10

Diagram

3) cont.



3)

ἀλλ'
but

οὐδὲ
neither

Τίτος =
Titus

= ὁ
the one

↓
σὺν ἐμοί,
with me,

↓
Ἕλληνα
Greek

↑
ὄν,
being,

Galatians 2:1-10

Diagram

3) cont.

↓ ↓ ↓
ἠναγκάσθη
was compelled

↓
περιτιμηθῆναι
to be circumcised;

4)

↓
διὰ
On account of
↑
δὲ
and

↓
τοὺς
the
↓
παρεισάκτους
entering secretly

↓
ψευδαδέλφους,
false brothers,

↓
οἵτινες
who

↓
παρεισῆλθον
infiltrated

↓
κατασκοπήσαι
to spy out

↓
ἐλευθερίαν
freedom

↓
τὴν
the
↓
ἡμῶν
of us

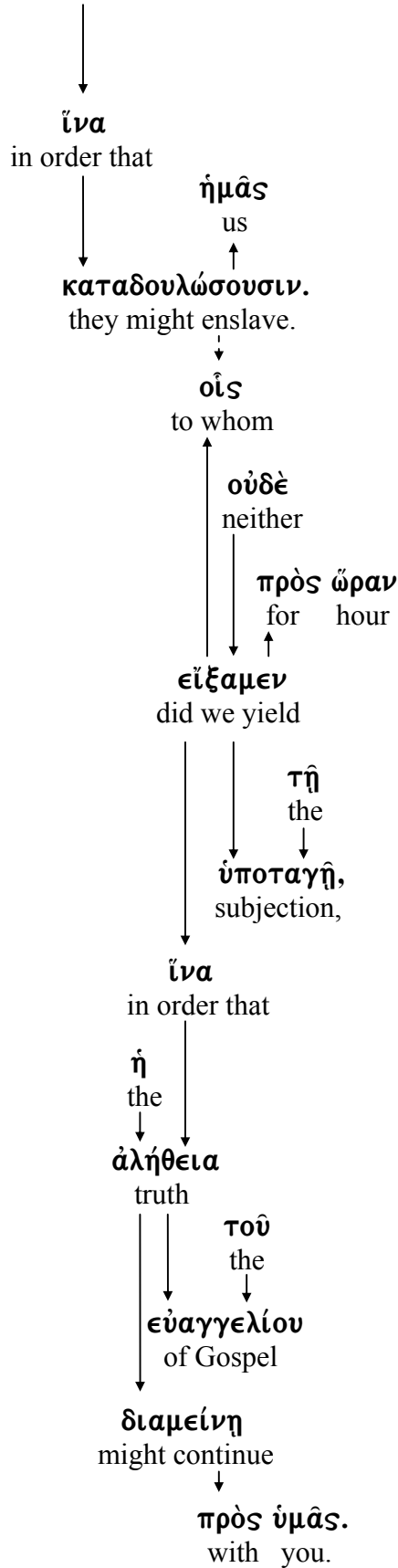
↓
ἣν
which
↑
ἔχομεν
we have

↓
ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,
in Christ Jesus,

Galatians 2:1-10
Diagram

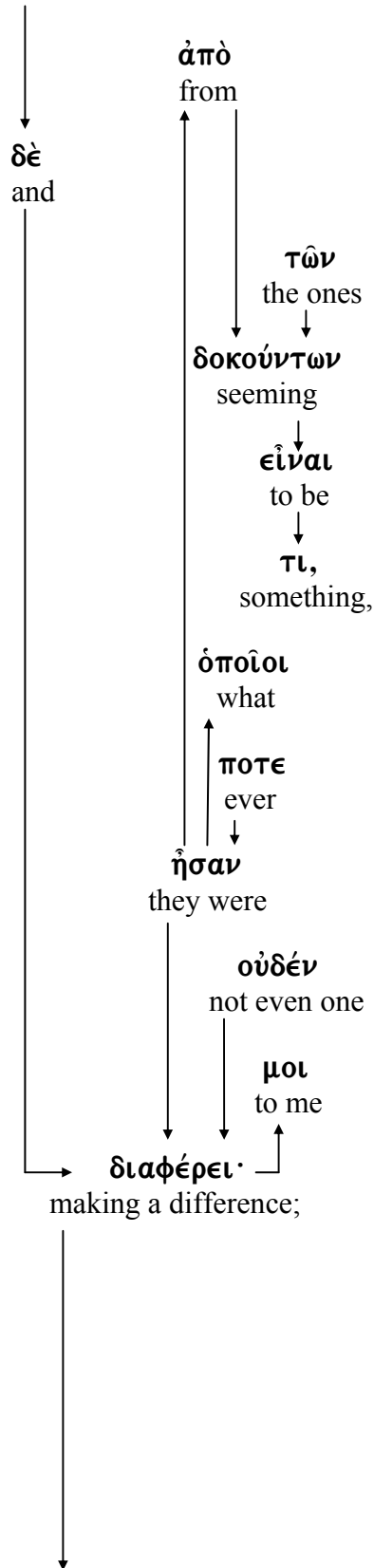
4) cont.

5)



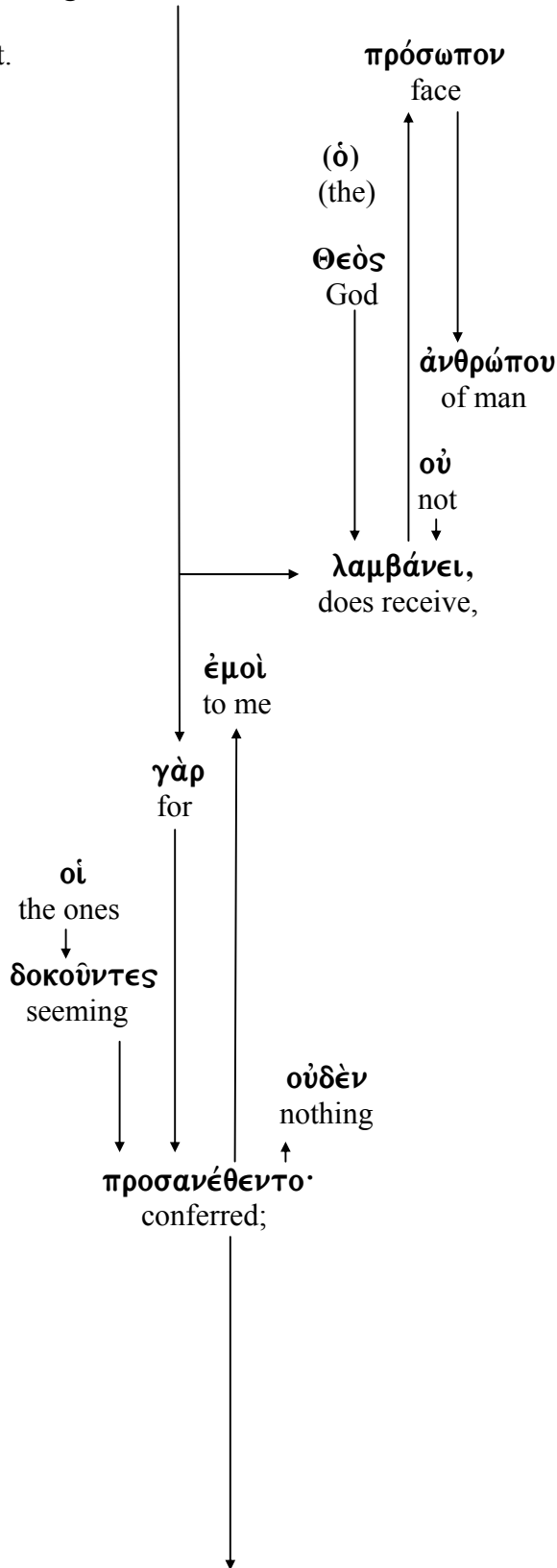
Galatians 2:1-10
Diagram

6)



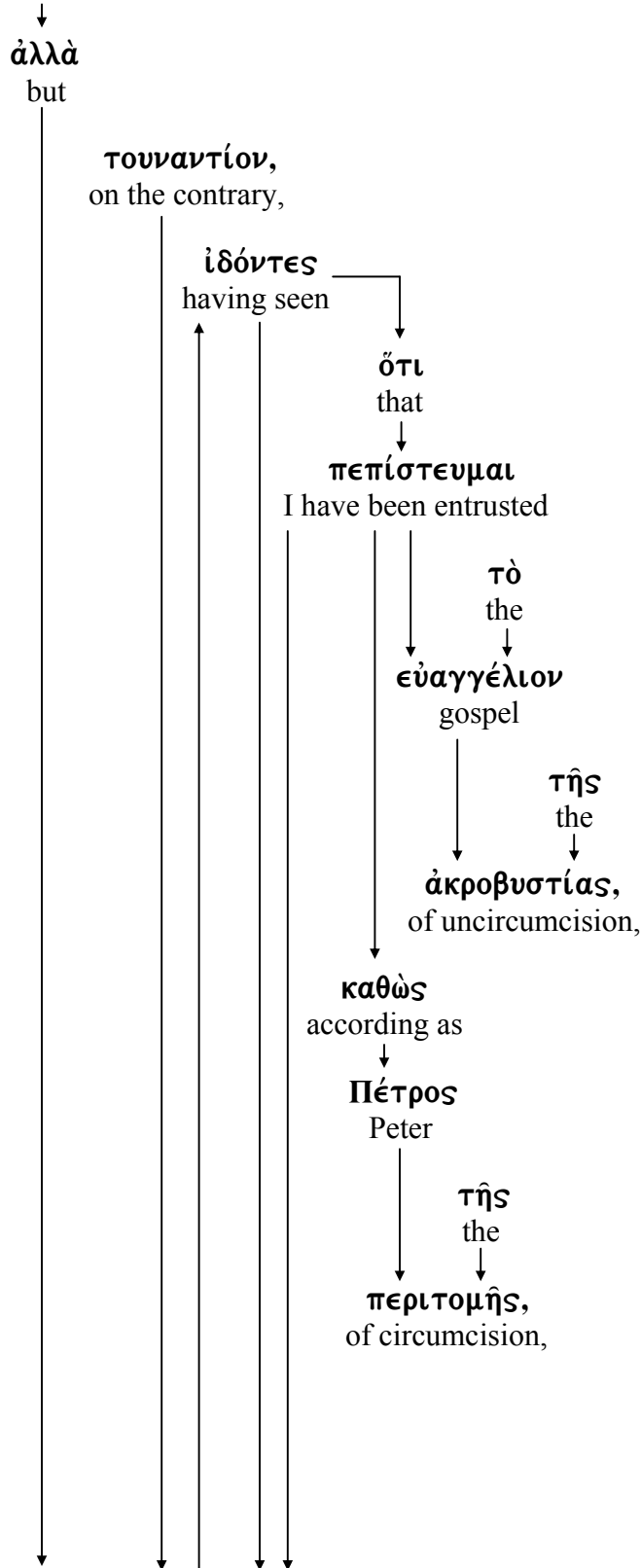
Galatians 2:1-10
Diagram

6) cont.



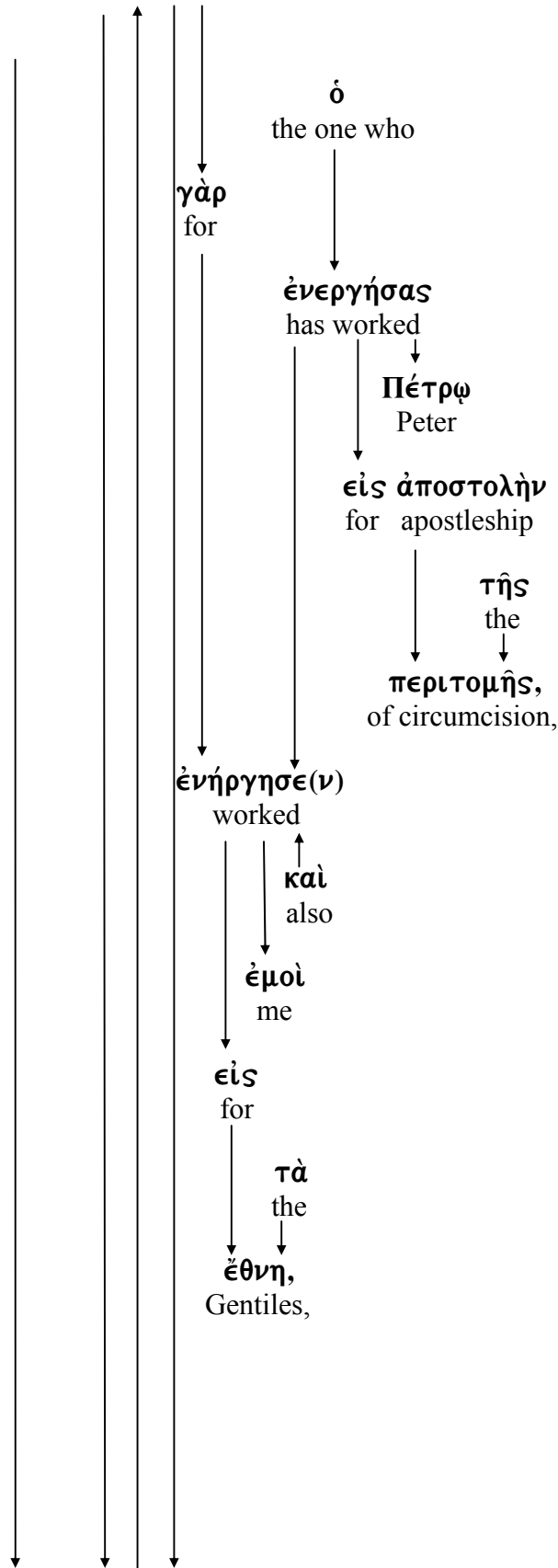
Galatians 2:1-10
Diagram

7)



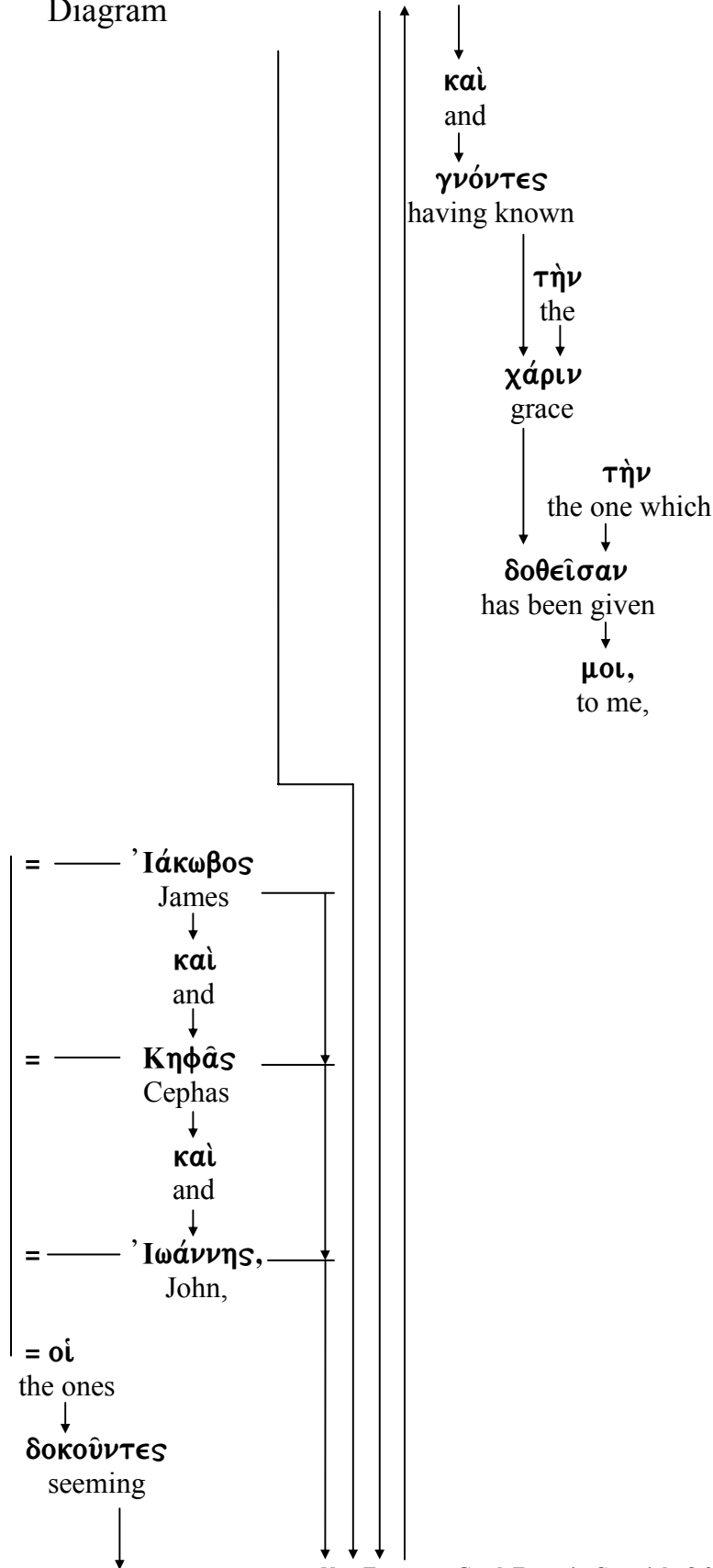
Galatians 2:1-10
Diagram

8)



Galatians 2:1-10
Diagram

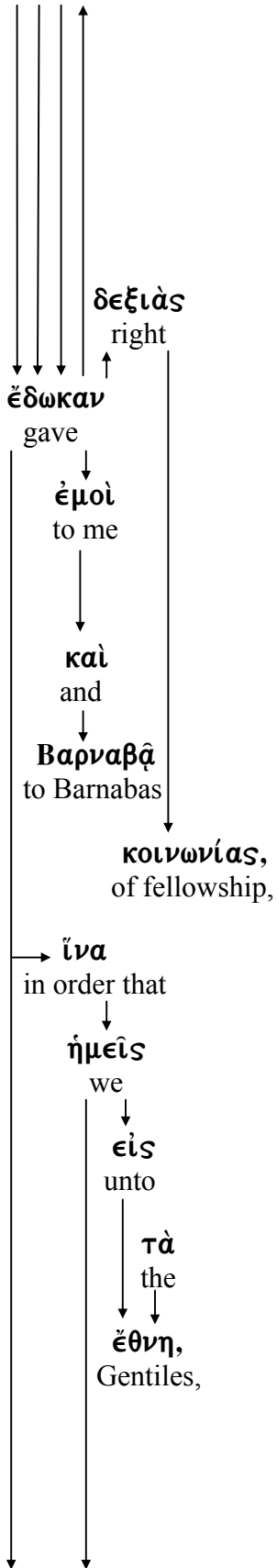
9)



Galatians 2:1-10
Diagram

9) cont.

↓ **στῦλοι**
pillars
↑
εἶναι,
to be,



Galatians 2:1-10
Diagram

9) cont.

10)

